

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Лапаевой Евгении Юрьевны «Реноминация разговорно-просторечных языковых единиц во французских художественных переводах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.05 – романские языки

Тема диссертационного исследования Е.Ю.Лапаевой находится в русле современных лингвистических направлений изучения художественного текста и представляет интерес как в плане постановки проблемы, так и способов ее решения.

Актуальность исследования объясняется необходимостью выявления механизма реноминации разговорно-просторечных языковых единиц, репрезентирующих «чужую» культуру во французских переводных художественных текстах.

Научная новизна работы Е.Ю.Лапаевой заключается в исследовании заявленной проблемы с позиций теории реноминации, что позволяет автору выделить и системно представить разноуровневые разговорно-просторечные единицы, играющие важную роль в идентификации национальной составляющей переводного художественного текста.

Результаты исследования дополняют теорию реноминации положениями, касающимися реноминативного потенциала французского языка при передаче функционально-стилистических значений разговорно-просторечных единиц в переводных текстах сказового жанра, что обуславливает **теоретическую значимость** данной работы.

Практическая значимость исследования заключается в возможности применения его результатов в курсах стилистики французского языка, в специальных курсах по жанрово-стилистическим особенностям французского художественного дискурса, при составлении учебных пособий по французской разговорной речи.

Публикации автора в 6 статьях, в том числе в 3 изданиях ВАК Минобрнауки РФ отражают основное содержание диссертации, полученные результаты апробированы на конференциях различного уровня.

Автореферат четко структурирован, текст написан корректным научным языком. Основные положения, выносимые на защиту, убедительно доказаны, сформулированные выводы аргументированы. Полученные в процессе анализа результаты свидетельствуют о том, что соискатель свободно владеет лингвистическими методами исследования, системно применяет тщательно разработанный концептуальный аппарат к сложному фактическому материалу.

Исследование Е.Ю. Лапаевой соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, согласно п. 9-14 «Положения о порядке присуждения научных степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842, а его автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.05 – романские языки.

Кандидат филологических наук
(10.02.05 – романские языки), доцент,
доцент кафедры романо-германской филологии
Курского государственного университета

Смахтин Николай Алексеевич

Информация об авторе отзыва:

Смахтин Николай Алексеевич

Место работы: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Курский государственный университет»

Факультет иностранных языков

Кафедра романо-германской филологии

Адрес: 305000, г. Курск, ул. Радищева, 33

Телефон служебный: +7(471-2)51-27-98

E-mail места работы: rgf@kursksu.ru

Web-сайт места работы: <https://kursksu.ru>

07 июня 2021 года

Подпись *Смахтин Н. А.*
заверяю специалист по кадровой работе
Литвишеникова
«07» 06 2021 г.

